

2022-11-10

Klockan 18.00-19.30 Multisalén, Väven

Närvarande:

Frida Rönnbäck, Karin Råghall, Anne Alenbro Lindström, Åsa Grenholm, Cecilia Englund,
Kristina Hesse, Aino Dahl

Nationella minoriteter

| Ärende: | I/D/B | Omfattning/notering: | Ansvarig: |
|-------------------------------------|-------|---|-----------|
| Inledning | I | Åsa Grenholm/Bibliotekspersonalen inleder mötet med ett bildspel som bifogas efter en presentationsrunda av närvarande tjänstepersoner. (Bilaga 1) | chef/alla |
| Information hörande till bildspelet | | <p>Inköp av media</p> <ul style="list-style-type: none">När det gäller vuxenmedia finns det olikheter mellan språken. Det är relativt lätt att köpa medier på finska. Inköp på samiska fungerar också bra framför allt nordsamiska. På meänkieli, romani och jiddisch är det svårare pga. litet utbud.Utbud barn/Unga: Utbud av barnlitteratur på minoritetsspråken är något bättre än utbudet av vuxenlitteratur. Biblioteket erbjuder temaväskor. Det är kanske dags att uppdatera om dem.Via appen Bläddra kan vem som helst ta del av gratis e-böcker på nationella minoritetsspråk. I dagsläget finns böcker på samiska, romani chib och meänkieli.Bli e-användare hos Finlandsinstitutet.Via biblioteken finns också möjlighet att använda tidningstjänsten Pressreader och bibliotekets egen app Biblio för e- | chef |

| | | | |
|--|--|---|--|
| | | <p>böcker och e-ljudböcker. Appen Polarbibblo riktar sig mot barn och går använda på samiska, meänkieli och svenska.</p> <p>Vad är viktigt att tänka på när det gäller kunskapshöjningen hos majoritetsbefolkningen?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Att de känner till våra (nationella minoriteters) rättigheter. Hur olika vi är. Det är en identitetsfråga. <p>Önskemål när det gäller kunskapshöjning:</p> <ul style="list-style-type: none"> • De samer som inte kan samiska, ex att det finns litteratur om samer på svenska så att man kan lära sig mer om det samiska. • Det har kommit in några böcker om Sapmi, annars är det för lite skrivet, förlagen måste ge ut fler böcker. <p>När det gäller utgivning, vi (bibliotekspersonalen) tar med oss frågan. Förlagen tjänar för lite pengar på detta, det är ett problem.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prioritering ska vara fokus på grupperna, revitalisering och barnen, biblioteket kan bygga broar och bjuda in finska/samiska författare, de som är upplysta är det redan och de som inte är det kan bjudas in. • Att biblioteket möjliggör program och möten är minst lika viktigt som – om inte viktigare – än medieinköp. • Kan man tänka sig en samverkan, ex språk, kultur och litteratur-dag med fokus på det motiverande snarare än det dystra, bjuda in författare, något vi | |
|--|--|---|--|

| | | | |
|--|--|---|--|
| | | <p>samverkar kring, bjuda in någon från Umeå universitet, det finns duktiga pedagoger. Många vårdnadshavare kan närma sig språket, ex prova på alla nationella minoritetsspråk.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Samverkan behövs. <p>Information om språkduschar.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Samverkansnätverk som startade i våras har ex påverkat nästa språkdusch, som ska vara på biblioteket i februari, lite av öppet hus känsla. • Ex man kan ha en föreläsning vad finns för olika sätt att få tillgång till språk. • Viktigt att personalen vet hur svårt det kan vara för minoriteterna att komma ut, lätt att bli påmind om förintelsen, om tvångssteriliseringar, kanske man vågar inte låna böcker på sitt språk, i samhällsklimat som råder i dag. • Demokratiska samtal om nationella minoriteter ex Amnesty Sapmi. Det handlar om svåra frågor, det är viktigt att prata om, vad kan samhället göra för att stötta samer. • Man kan ordna ex filmkvällar med tema, ha skivworkshop, läsa en dikt, berättelser mm. Samråd med UR, borde lyftas upp, ex sägner från Sapmi, biblioteken ska prenumerera Samefolket och Nuorat och ha flera exemplar av tidningen. • Aktiviteter kan ske på olika sätt, ex kan biblioteket tillhandahålla en lokal om biblioteksanvändare själva vill genomföra aktiviteter. <p>Önskemål från deltagarna:</p> | |
|--|--|---|--|

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | <ul style="list-style-type: none"> • Läsa på samiska, leka drama, lek och språk i Sapmi, samarbeta med biblioteket. • Att föreläsa för bibliotekarier. • Så kallad Kulturpotten finns, man ska ha en förening, och göra aktiviteter. • Viktigt att det finns möjlighet till att nyttja bibliotekets lokaler och att kunna gå på evenemang som biblioteket initierar. Vi (nationella minoriteter) har inte alltid tid/ork att arrangera saker själva. • Vill ni starta en bokcirkel? <p>När det var en föreläsning om jojk, så undrade någon om man behövde vara same för att komma. Vad är viktigt för biblioteken att tänka på vid inbjudan?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Att man skriva på flera olika språk, ex en föreläsning, att folk känner sig välkommen. • Att språken blir synliga, det kan räcka med att "öppet för alla" står med. • Att det står på finska och samiska, det ska stå på vilket språk arrangemanget ska vara på. <p>Hur vill ni helst ha info från oss? Hur ser ni på att ha evenemang på Väven eller finns det poäng att sprida ut det?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bra att sprida ut det, Trahppie eller Väven. • Större evenemang på Väven. • Bokcirklar och sagostunder kan vara mer lokalt. • En festival, kanske något i samband med Littfest? | |
|--|--|--|--|

| | | |
|--|--|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> • Det kan vara bokstäver, enkla ord som barn kan bara härma. • Finska alfabetet, kanske uttal • Att det inte finns barnböcker om sverigefinskhet eller om nationella minoriteter • En låda ska göras om nationella minoriteter. <p>Inköp och böcker, det finns många samiska förlag, känner ni till dem? Behöver ni hjälp med det?</p> <p>Ex stadsbiblioteket i Rovaniemi ger ett läsdiplom.</p> <p>Vi känner vart vi hittar info om samiska förlag, framför allt förlag i Sverige och i Norge.</p> <p>Vi blir alltid glada för inköpsförslag.</p> <p>Man kan rekommendera små förlag lägga ut via Bokinfo där de kan fångas upp för spridningens skull, de har lättare att få ut sina böcker.</p> <p>Tornedalingar i Umeå, ordnar ett språkcafé, språkkurs på meänkieli, man har inte en ledare och att man lär av varandra.</p> <p>Språkcirklar i finska, ha en sådan i framtiden för ungdomar, ha en sådan på biblioteket.</p> <p>Hur fick man info om detta samråd?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Det var tidningen, vi är några som kommit, man behöver göra ett arbete för att locka fler. • Vad står på kommunens sidor, kan man få in detta i kalendern? Info från förskolan/skolan gå ut via Unikum, <p>Hur ska vi tänka kring samråden? Hur ska man nå de andra? Ha många olika plattformar, där man engagerar, motiverar, ex språkduschar, få</p> | |
|--|--|--|

| | | |
|--|---|--|
| | <p>in synpunkter, reflektioner, ha olika typer av mötesformer.</p> <p>Bra när biblioteket kan vara utanför våra väggar, ex när vi var på Minoritets-festivalen, då fick vi in synpunkter.</p> <p>Hur vill ni ha återkoppling?</p> <p>Nästa gång är det bra få en liten presentation där biblioteket berättar vad man gjort sedan sist så att saker går framåt.</p> <p>Man avrundar samrådet.</p> <p>Viktigt att vara tydlig i inbjudan var samrådet finns och hur man hittar dit, ex små skyltar i lokalen.</p> | |
|--|---|--|